

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 47.080 **Prosinec 2009**

Malá plavidla – Pevně instalované palivové soustavy

**ČSN**  
**EN ISO 10088**  
32 5222

idt ISO 10088:2009

Small craft – Permanently installed fuel systems

Petits navires – Systemes a carburant installés a demeure

Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute Kraftstoffsysteme

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10088:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10088:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10088 (32 5222) ze srpna 2006.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 1817 zavedena v ČSN ISO 1817 (62 1510) Pryž, vulkanizovaná – Stanovení účinku kapalin

ISO 7840:2004 zavedena v ČSN EN ISO 7840:2005 (32 5210) Malá plavidla – Ohnivzdorné palivové hadice

ISO 8469 zavedena v ČSN EN ISO 8469 (32 5212) Malá plavidla. Palivové hadice neodolné ohni

ISO 8846 zavedena v ČSN EN 28846 (32 6030) Malá plavidla. Elektrická zařízení. Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů

ISO 10133 zavedena v ČSN EN ISO 10133 (32 6612) Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace stejnosměrného proudu malého napětí

ISO 11105 zavedena v ČSN EN ISO 11105 (32 5910) Malá plavidla – Větrání prostorů benzínových motorů a/nebo benzínových nádrží

ISO 11192 zavedena v ČSN EN ISO 11192 (32 0881) Malá plavidla – Grafické značky

ISO 13297 zavedena v ČSN EN ISO 13297 (32 6613) Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace střídavého proudu

Vypracování normy

Zpracovatel: SPS Praha, IČ 3352, Ing. Vladimír Polanecký, Markéta Dvořáková

Technická normalizační komise: TNK 128 – Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 10088**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Září 2009

ICS 47.080 Nahrazuje EN ISO 10088:2001

**Malá plavidla - Pevně instalované palivové soustavy**  
**(ISO 10088:2009)**

Small craft – Permanently installed fuel systems  
(ISO 10088:2009)

Petits navires – Systemes a carburant installés  
a demeure  
(ISO 10088:2009)

Kleine Wasserfahrzeuge – Fest eingebaute  
Kraftstoffsysteme  
(ISO 10088:2009)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2009-04-17.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 10088:2009 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## Předmluva

Tento dokument (EN ISO 10088:2009) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je třeba zrušit nejpozději do března 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentového práva. CEN [a/nebo CENELEC] nenes odpovědnost za jakákoliv zjištěná nebo veškerá podobná patentová práva.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10088:2001.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu udělenému CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje základní požadavky směrnice EU.

V informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu, je uvedena souvislost se směrnicí EU.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## Oznámení o schválení

Text ISO 10088:2009 byl schválen CEN jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

## Obsah

Strana

### Předmluva 4

#### **1** Předmět normy 6

#### **2** Citované normativní dokumenty 6

#### **3** Termíny a definice 6

#### **4** Všeobecné požadavky 8

##### **4.1** Materiály a konstrukce 8

##### **4.2** Zkoušení 8

##### **4.3** Instalace 9

## **5 Palivové potrubí, hadice, spoje a příslušenství 9**

### **5.1 Plnicí palivové potrubí 9**

### **5.2 Odvzdušňovací potrubí 9**

### **5.3 Rozvodné a zpětné palivové potrubí 10**

### **5.4 Koncovky hadic a upevnění hadic sponou 11**

### **5.5 Ventily 11**

### **5.6 Palivové filtry 11**

### **5.7 Označování 12**

## **Příloha A (normativní) Tlaková zkouška 13**

## **Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto normou a základními požadavky směrnice 94/25/EC změněné směrnicí 2003/44/EC 14**

## **Bibliografie 15**

### **1 Předmět normy**

Tato mezinárodní norma stanovuje požadavky pro návrh, materiály, konstrukci, provedení a zkoušení pevně instalovaných palivových soustav určených pro vestavěné spalovací motory.

Tato norma platí pro všechny části použité na pevně instalovaných naftových a benzínových palivových soustavách, od plnicích otvorů paliva k místu spojení s pohonným nebo pomocným motorem na malých plavidlech s délkou trupu do 24 m, poháněných vestavěným nebo závěsným motorem.

Požadavky pro návrh, materiály, konstrukci a zkoušení pevně instalovaných palivových nádrží jsou uvedeny v ISO 21487.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.